

Porównanie tłumaczeń Objawienie 22:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca ze wszystkimi wami amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Łaska Pana Jezusa (niech będzie) z wszystkimi.* ** ¹⁾ ²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca ze wszystkimi wami amen
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech łaska Pana Jezusa towarzyszy wam wszystkim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa <i>niech będzie</i> z wami wszystkimi. Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa z wami wszystkimi. Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łaska Pana Jezusa niech będzie z wszystkimi. Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Łaska Pana Jezusa niech będzie ze wszystkimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Łaska Pana Jezusa z wszystkimi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Łaska Pana Jezusa niech będzie z wami wszystkimi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ласка Господа Ісуса з усіма [Аміль].

¹⁾ Za A (V); dod. świętymi, τῶν ἁγίων, 8 (IV); k w w o. Amen, Ἀμήν, dod. 8 (IV); w o; <x>730 22:21</x>L.

²⁾ <x>520 16:20</x>; <x>540 13:13</x>; <x>550 6:18</x>; <x>620 4:22</x>; <x>730 1:4</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa wśród was wszystkich. Amen.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niech łaska Pana Jezui będzie z wami wszystkimi!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Życzliwość niezasłużona Pana Jezusa Chrystusa niech będzie ze świętymi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech Pan Jezus obdarza was wszystkich swoją łaską!